

Lok mit digitaler Schnittstelle.
Vorbereitet für den Einbau des
Selectrix-Fahrzeug-Decoders 66830.

TRIX

Modell der Diesellok BR V36 im Set

11449

305669/04.01/Kö.



Nicht für Kinder unter drei Jahren geeignet, wegen funktions- und modellbedingter scharfer Kanten und Spitzen sowie Verschluckungsgefahr. Gebrauchsanweisung aufbewahren! · Not suitable for children under three years of age, because of the sharp edges and points essential for operational and modelling conditions, as well as the danger of swallowing. Retain Operating Instruction! · Ne convient pas aux enfants de moins de trois ans, au vu des modes d' utilisation, des formes à arêtes vives des modèles et du danger d'absorption. Gardez l'instruction de service! · Niet geschikt voor kinderen onder 3 jaar wegens scherpe hoeken en kanten eigen aan het model en zijn functie en wegens verslikkingsgevaar. Gebruiksaanwijzing bewaren! · Ikke egnet til børn under 3 år, p.g.a. funktions- og modelbetegnede skarpe kanter og spidser,- kan slulos. Gem vejledning! · Non adatto a bambini di età inferiore ai tre anni per le particolari strutture del modello ed il suo funzionamento e per il pericolo di soffocamento. Ritenere l'istruzione per l'uso! · No conveniente para niños menores de 3 años por razón de los puntos y bordes agudos, esenciales para el funcionamiento y condiciones de modelaje, así como también por el peligro de que sea ingerido. |Conserve instrucciones de servicio!



analog 14 Volt ... / digital 22 Volt ~

Funk-Entstörung

Dieses Trix-Erzeugnis ist entsprechend den gesetzlichen Vorschriften **voll funk- und fernsehentstört**.

Lok-Pflege

Trix-Lokomotiven haben bei sachgemäßer Behandlung eine Lebensdauer von vielen Jahren. Nur wenige Teile unterliegen einem natürlichen Verschleiß, sind jedoch leicht auszutauschen (z. B. Motor-Bürsten, Schleifer, Haftrifen und Glühlampen). **Gleise und Räder stets sauber halten!**

Zur sachgemäßen Behandlung gehört in erster Linie die Sauberkeit der Anlage. Modellbahnen grundsätzlich nicht auf Teppichen betreiben. Teppichflusen, Haare, Staubflocken sind durchaus in der Lage, die feine Mechanik von Modellbahn-Loks zu zerstören. Die Gleise und Lokräder sollten von Zeit zu Zeit gereinigt werden (hierzu Trix-Modellbahnfluid 66624 und Minitrix Lokrad-Reinigungsbürste 66623 verwenden).

Die Lok darf nicht gewaltsam geschoben oder die Antriebsräder von Hand gedreht werden.

Wie beim Auto zeigen auch Modellbahnloks ihre eigentliche Leistung (gleichmäßiges Anfahren, ruhiger Lauf und Höchstgeschwindigkeit) erst nach einer gewissen Einfahrzeit. Hierzu sollte die Lok ohne angehängte Wagen mit relativ hoher Geschwindigkeit und wechselnder Richtung ca. 20 Minuten über die längste Strecke der Anlage gefahren werden.

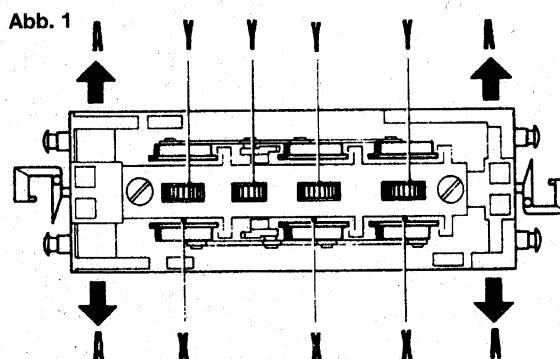
Zum Schutz des Modells ist eine elektronische Überlastsicherung eingebaut!

Ölen und Fetten (Abb. 1 und 2)

Öl: Nur ein winziger Tropfen Trix-Spezialöl 66625 an die Achslager von Rädern, Zahnrädern und Getriebachsen X.

Fett: Nur ein stecknadelkopfgroßes Stück Trix-Getriebefett 66626 an Schnecken und Zahnradkränze Y. Niemals mehr und nicht öfter als nach jeweils 50 Betriebsstunden!

Keinesfalls Speiseöl, Hautcreme usw. verwenden.



Das Modell sollte mit folgenden Systemen nicht betrieben werden, da der Motor beschädigt werden kann:

- Fahrgeräte mit Impulsbreiten-Steuerung
- Dauerzugbeleuchtung auf Analog-Anlagen
- Trix ews
- Analog-Betrieb auf Digital-Anlagen.

Gehäuse abnehmen (Abb. 1 + 2)

Gehäuse bei A unten auseinanderziehen (einschließlich Umlaufblech), damit es aus den seitlichen Rasten ausklinkt. Gehäuse nach oben abnehmen.

Motor auswechseln (Abb. 1)

Gehäuse abnehmen. Schraube B lösen und Schaltungsplatine 8 abnehmen. Mit spitzem Gegenstand durch die Öffnungen D im Chassisblock auf Rastnasen C und E der Motor-Halterungen drücken und diese nach oben aushebeln. Der Motor 9 kann dann mit den Motor-Halterungen nach oben abgezogen werden. Motorzuleitung von unterer Abschlußklemme + am Motor ablöten. Motor-Halterungen vom Motor abklippen. Das Wiedereinsetzen des Motors erfolgt in umgekehrter Reihenfolge, dabei ist jedoch die gleiche Motorlage zu beachten (Motoranschluß (+ unten)).

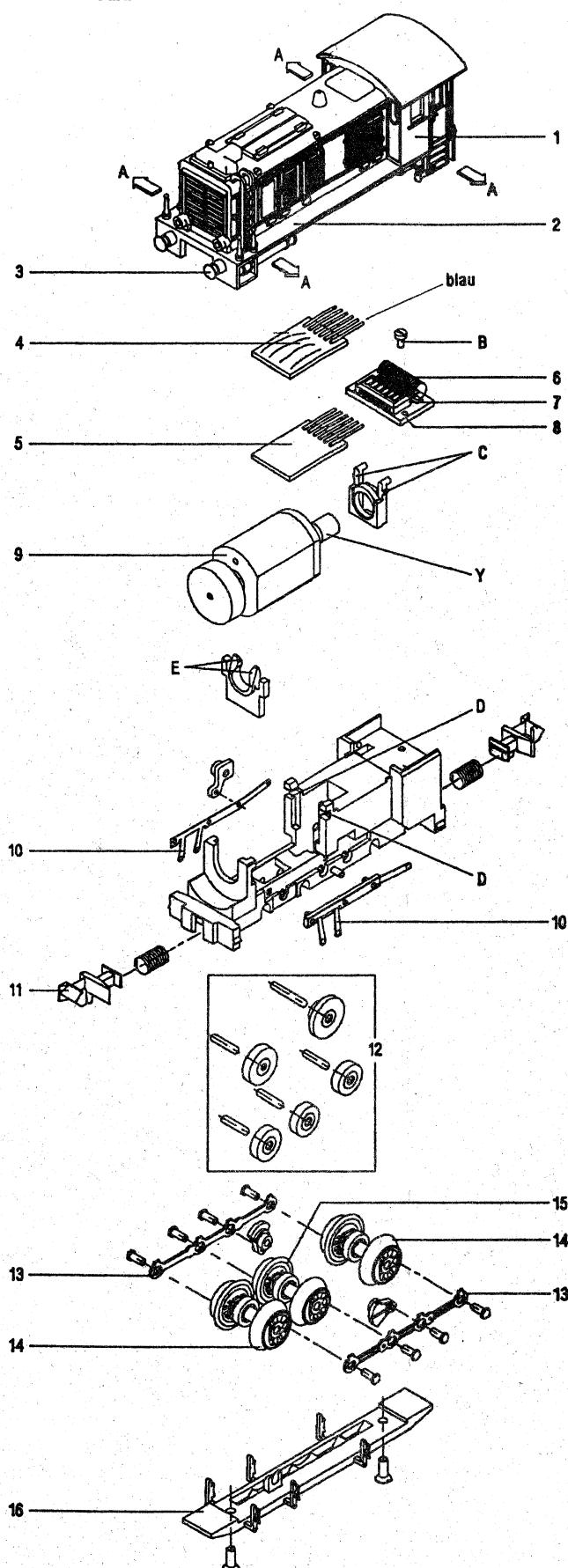
MINITRIX

Einbau des Selectrix-Fahrzeug-Decoders 66830 (Abb. 2)

Verbindungsdrähte über der Steckerplatine 5 zur Seite biegen. Steckerplatine 5 aus der Kontaktleiste 7 herausziehen. Anschlußdrähte am Fahrzeug-Decoder auf 5 mm verkürzen und abisolieren. Anschlüsse des Fahrzeug-Decoders 4 (schwarze Vergußmasse nach oben) in Kontaktleiste 7 einstecken.

Minitrix-Triebfahrzeuge dürfen auf Digitalanlagen nicht ohne eingebaumtem Lokdecoder betrieben werden (Beschädigung des Motors möglich!).

Abb. 2



Ersatzteil-Liste

(1) Gehäuse	305652
(2) Umlaufblech	305655
(3) Puffer flach	12 1789 00
Puffer rund	12 1790 00
(4) Selectrix-Fahrzeugdecoder	66830
(5) Steckerplatine für Gleichstrombetrieb mit Kondensator für Funkentstörung	31 2800 25
(6) Drossel für Funkentstörung	40 0752 00
(7) Kontaktleiste	31 2862 25
(8) Schaltungsplatine	31 2625 07
(9) Motor komplett mit Schnecke und Schwungmasse	31 2625 06
(10) Schleifer-Satz	31 2625 86
(11) Kupplung	31 3217 69
(12) Getriebe-Satz	31 2625 90
(13) Kuppelstangen mit Blindwellen und Kopfstiften	31 2962 87
(14) Radsatz (1./3. Achse)	31 2625 10
(15) Radsatz (2. Achse)	31 2625 11
(16) Achshalter	22 2208 00
Kleinteile-Sortiment	41 2962 99

Da wir bei Ersatzteilen z. T. von Zulieferanten abhängig sind, können zeitweilig Lieferschwierigkeiten nicht ausgeschlossen werden.

analogue 14 Volt ... / digital 22 Volt ~

Interference suppression

This Trix product features radio and TV interference suppressors in accordance with legal regulations in force.

Maintenance of locomotive

Properly serviced locos will give many years of pleasure. Parts subject to wear (motor brushes, traction tyres and bulbs) can easily be replaced. **Top cleanliness is of paramount importance for the proper functioning of models and layout.** Carpet fluffs, hair and dust specks may impair or even destroy the delicate mechanism of a loco. Track and loco wheels must be cleaned from time to time (preferably using No. 66624 Trix Track-Cleanser and No. 66623 Minitrix Wheel-Brush). Never run layouts on a carpet or fluffy table cloth.

Never exert pressure on the loco, never push it along the track, never turn driving wheels by hand.

Model locomotives attain their best performance (even start, quiet and smooth running, maximum speed) after a certain running in time. For this purpose, a locomotive should be worked over the longest line of the layout at changing speeds and directions for about 20 minutes.

An electronic overload protection circuit is built in to protect this model!

This model should not be operated with the following systems to prevent damage to the motor:

- Equipment with pulse width control
- Continuous train illumination on along systems
- Trix ems
- Analog operation on digital systems

Oiling and greasing (Fig. 1 + 2)

Oil: a most minute drop only of No. 66625 Trix Special Oil on axle-bearings of wheels, cog-wheels and gear axles **X**. **Grease:** a very small quantity (size of a pin-head) of No. 66626 Trix Special Grease for worm-gears and cog-wheel gears **Y**. Every 50 hours of operation only. **Never use edible oils, skin creams etc.**

Remove housing (Fig. 1 + 2)

Press bottom of housing apart at **A** (including surrounding plate) so that it disengages from the side catches. Remove housing upward.

Replace motor (Fig. 1)

Remove housing. Loosen screw **B** and remove circuit board **8**. Press catch lugs **C** and **E** for motor mounts with sharp tool through openings **D** in chassis block and pry out motor mounts. The motor **9** can be removed upward together with the motor mounts. Unsolder motor lead on lower connection terminal **⊕** on motor. Unclip motor mounts from motor. Reinstall motor in opposite order ensuring that motor is returned to same position (motor **⊕** connection down).

Installing Selectrix vehicle decoder 66830 (Fig. 2)

Bend connecting wires to side over plug board **5**. Pull plugin circuit board **5** out of terminal strip **7**. Shorten connecting wires on the vehicle decoder to 5 mm and insulate. Plug connectors of vehicle decoder **4** (black grouting compound to the top) into terminal strip **7**.

Minitrix motor vehicles must NOT be operated on digital systems without an in-built engine decoder (motor can be damaged!).

analogue 14 Volt ... / digital 22 Volt ~

Déparasitage

Ce produit est déparasité radio et TV.

Entretien des locomotives

Quelques pièces seulement sont soumises à une usure naturelle. Elles sont très faciles à remplacer (p. ex. les charbons au moteur, les bandages plastiques, les ampoules). **Un circuit de voies toujours propre est peut-être le point le plus important pour un fonctionnement parfait.** Poils de tapis, cheveux, flocons de poussière sont les grands ennemis de la fine mécanique des chemins de fer modèles. Les rails, les roues des locomotives seront nettoyées de temps en temps (liquide spécial Trix 66624 et brosse pour roues Minitrix 66623). Les circuits de voies ne seront jamais installés sur des tapis.

Afin de ne pas endommager la transmission des locomotives, ne jamais pousser avec force une locomotive sur la voie ou essayer de faire tourner les roues motrices à la main.

Tout comme une automobile, un locomotive de chemins de fer modèle ne donnera toute sa puissance, vitesse et souplesse de fonctionnement qu'après un certain temps de "rodage". Une nouvelle locomotive devra rouler environ pendant 20 minutes dans les deux sens de marche et sans wagons sur les plus longs trajets du circuit et à des vitesses différentes.

Une électronique protège le modèle contre toutes tensions excessives!

Ce modèle ne devrait pas être exploité avec les systèmes suivants, car le moteur pourrait subir de ce fait des dommages:

- Appareil de locomotion avec commande d'impulsions en durée,
- Éclairage de train continu sur des dispositifs analogiques,
- Trix ems,
- Mode analogique sur des dispositifs numériques.

Huiler et graisser (fig. 1 + 2)

Ne huiler qu'aux endroits marqués "X" (arbres et paliers) et seulement déposer très peu d'huile (tête d'épingle). Employez l'huile spéciale Trix 66625. De la graisse ne sera déposée qu'aux endroits marqués "Y" (vis sans fin et engrenages), mais pas plus qu'une parcelle de la taille d'une tête d'épingle. N'utilisez que de la graisse Trix 66626. Jamais plus d'huile ni de graisse et jamais plus souvent que toutes les 50 heures de fonctionnement.

N'utilisez jamais de l'huile de table et de la crème pour la peau.

Enlever le boîtier (fig. 1 + 2)

Écarter le boîtier en pressant au bas du boîtier à l'endroit **A** (y compris la tôle de pourtour) afin de le détacher de l'encoche latérale. Retirer le boîtier par le haut.

Remplacer le moteur (fig. 1)

Retirer le boîtier. Desserrer la vis **B** et retirer la platine de couplage **8**. Presser sur les têtes d'encoche **C** et **E** des fixations du moteur à l'aide d'un ojet pointu en l'introduisant par les ouvertures **D** dans le bloc châssis et les retirer vers le haut. Le moteur **9** pourra alors être retiré vers le haut avec les fixations de moteur. Dessouder la conduite d'aménée au moteur de la borne d'alimentation du bas **⊕**. Dégrafer les fixations moteurs du moteur. La remise en place du moteur sera faite dans le sens inverse, il faut pourtant veiller à ce que le moteur ait la même orientation (Raccord du moteur **⊕** en bas).

Installation du décodeur de véhicules Selectrix 66830 (fig. 2)

Replier sur le côté les fils de raccord au-dessus de la platine de fiches mâles **5**. Retirer la platine de prises **5** de la réglette de contacts **7**. Raccourcir de 5 mm et dénuder les fils de raccord au décodeur de véhicule. Mettre les raccords du décodeur **4** (masse de remplissage noire vers le haut) dans la réglette de contacts **7**.

NE PAS faire marcher les véhicules motorisés Minitrix sur des dispositifs numériques sans avoir installer auparavant un décodeur de locomotive (le moteur peut être endommagé!).

analoog 14 Volt --- / digitaal 22 Volt ~

Ontstoring

Dit Trix-model is overeenkomstig de wettelijke voorschriften, volledig radio- en TV-ontstoord.

Loc onderhoud.

Trix locomotieven hebben bij een zorgvuldige behandeling een levensduur van vele jaren. Alleen een paar onderdelen zijn aan natuurlijke slijtage onderhevig, maar deze zijn gemakkelijk te vervangen (bijv. koolborstels, sleepcontacten, antislipbandjes en gloeilampjes). **Rails en wielen altijd schoon houden!**

Bij een zorgvuldig onderhoud behoort in de eerste plaats het schoonhouden van de modelbaan zelf. Modelbaan nooit op de vloerbedekking opbouwen. Tapijtpluizen, haren en stofvlokken kunnen heel gemakkelijk de fijne mechanische aandrijving van modelbaan locomotieven beschadigen. De rail en loc wielen dienen van tijd tot tijd gereinigd worden (hiervoor Trix modelbaan vloeistof 66624 en de Minitrix loc wielen reinigingsborstel 66623 gebruiken). De loc nooit handmatig voortduwen of de aangedreven wielen met de hand verdraaien.

Evenals bij een auto, rijden ook modelbaan locs eerst regelmatig en moeiteloos (gelijkmataig optrekken, soepel rijden en maximum snelheid) na een bepaalde inrij periode. Hiervoor dient de loc, zonder wagens en met een relatief hoge snelheid, in beide richtingen ca. 20 minuten over het langste traject van de baan rijden.

Voor de beveiliging van het model is er een elektronische zekering tegen overbelasting ingebouwd!

Het model mag niet worden bedreven met de volgende systemen, omdat de motor beschadigd kan worden:

- Rij-apparatuur met impulsbreedte-besturing,
- Permanente treinverlichting op analoge installaties,
- Trix ems,
- Analoge werking op digitale installaties.

Olie en smeren (afb. 1 + 2)

Olie: slechts een enkele druppel Trix speciaalolie 66625 aan de aslagers van de wielen, tandwielen en drijfwerkassen **X**.

Vet: slechts een speldeknop Trix speciaal-vet 66626 aan wormwielen en tandwielkransen **Y**. Nooit meer én niet vaker dan na 50 bedrijfsuren!

Nooit slaolie, huidcrème e.d. gebruiken.

Huis afnemen (af b. 1 + 2)

Het huis bij **A** onderaan uit elkaar drukken (inklusieve omlopplaat), zodat het uit de zijdelingse vergrendelingen uitklinkt. Huis naar boven afnemen.

Motor uitwisselen (afb. 1)

Het huis afnemen. Schroef **B** lossen en printplaat **8** afnemen. Met een spits voorwerp door de openingen **D** in het chassisblok op de klemlippen **C** en **E** van de motorbevestiging drukken en deze naar boven uitlichten. De motor **9** kan dan met de motorbevestigingen naar boven worden uitgetrokken. Motorkabel van de onderste aansluatklem **⊕** aan de motor afsolderen. Motorbevestigingen van de motor afklipsen.

Het heringplaatsen van de motor gebeurt in omgekeerde volgorde, daarbij dient echter op dezelfde ligplaats van de motor te worden gelet (motoraansluiting **⊕** onderaan).

Inbouw van de Selectrix-voertuigdecoder 66830 (af b. 2)

Verbindingsschrazen over de printplaat **5** opzij buigen. De stekkerprintplaat **5** uit de contactstrip **7** trekken. De aansluitdraden op de voertuigdecoder tot 5 mm inkorten en de isolatie verwijderen. De aansluitingen van de voertuigdecoder **4** (de zwarte gietmassa naar boven) in de contactstrip **7** steken.

Minitrix locomotieven mogen NIET op digitale installaties zonder ingebouwde locdecoders worden gebruikt. (De motor kan beschadigd worden!).